

# Календарь

Издание страницы поддерживают: Европейский фонд интеграции граждан третьих стран, Министерство культуры и Фонд интеграции и миграции "Наши люди"



41532, Йыхви, ул. Раквере, 8, тел. 335 4444, info@pohjarannik.ee

ЭЛЛЕН УУСПЫЛЬД: Ученый-филолог усовершенствовала построение предложения в эстонском языке

## Хорошего языка!

■ Если бы я сказал о старейшем (начиная с 1965 г.) преподавателе Тартуского университета доценте Эллен Ууспыльд (19 апреля 1927 г., Мерекюла), что она является *grand old lady* приличного эстонского языка, то был бы обруган.

Что это за язык такой и лучше бы я вместо этого написал, что она является многое сделавшей на благо эстонского языка пожилой дамой. Работой по специальности в Тарту она уже не занимается, поскольку глаза не позволяют. Сидит дома, но ей всегда есть чем заняться - хотя бы вместе с супругом поддерживать в порядке домашнее хозяйство.



ПЕЭТЕР ОЛЕСК, ЛИТЕРАТУРОВЕД

До сих пор я писал главным образом о людях, которых уже нет или с кем мне не довелось поговорить о годах их молодости в довоенном Ида-Вирумаа. Зато нижеприведенное - это итог ответов доцента Эллен Ууспыльд на мои вопросы о жизни на северном побережье и о том, что случилось дальше. Итак, повествование о жизни до научной работы в области построения предложения в эстонском языке (в виде книги - 1966 г., в качестве ученой степени - 1967 г.).

### А началось все с корректуры

В статье к знаменательному дню это самое "до" сдвигают чаще всего в сторону, и если поступить таким же образом в отношении доцента Эллен Ууспыльд, то может сложиться впечатление, будто ее как филолога жизнь началась лишь в 1962 году, когда она стала аспирантом.

На самом же деле все началось еще в 1945 году с должности корректора научного издательства, в понимании которого язык хорош тогда, когда не содержит ошибок (кстати, корректор не был тогда анонимным лицом или исполнителем разового задания и имел одно большое преимущество, а именно - хлебные карточки).

В случае эстонского языка часто ошибаются в том, что под синтаксисом подразумевают только обоснованность очередности слов. Чуть упрощая, можно утверждать, что синтаксис означает связь между словами в зависимости от того, что и как обуславливается чем-то.

Исходя из вышесказанного, анализ предложения очень похож на логический анализ языка, владение которым про-

сто проверить при "превращении" одного языка в понятный на каком-то другом языке.

В бытность свою корректором Эллен Ууспыльд приходилось делать это, выходя за пределы науки, а будучи преподавателем, вдобавок к эстонцам внутри своего языка - к русским и финнам вне того же языка.

Родившись в Мерекюла (по ее мнению, название местечку было дано чужаками и не является народным), росла Эллен Ууспыльд в среде, где говорили иначе, нежели в Нарве, ведь хотя ее отец Николай Хеек (1890-1953 гг.) был местным, учился он, однако, у родных в Петербурге.

В нашем понимании он был, таким образом, квалифицированным рабочим, а не сельским тружеником, как деревенский кузнец, земледелец или прибрежный рыбак.

Эту разницу обязательно надо запомнить, ведь иначе общественная стратификация в Эстонской Республике 1918-1940 годов становится просто банальной.

Бабушка Эллен Ууспыльд была знающей экономкой, воспитавшей и дочь такой же. Хорошая экономка всегда бы-

ла искомой рабочей силой, ведь она должна была уметь многое, в том числе помогать в пик сезона другим - и Нарва-Йыэсуу не был дешевым местом.

Это не означало, что и внучка должна была быть хорошо вышколена. Естественным считали стремление продвигаться, то есть в их семье бытовала неудовлетворенность лишь пухковаской начальной школой.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.

Такой оговорки, что после окончания боев между рекой Нарвой и Синимяэ придется начинать жизнь как бы с самого начала (поскольку Николай Хеек захотел вернуться в Мерекюла и уехал туда), в свидетельстве о рождении Эстонской Республики не имелось.



geni.com

### ЭЛЛЕН УУСПЫЛЬД

\* Родилась 19 апреля 1927 года в Мерекюла близ Нарва-Йыэсуу.

\* Языковед и преподаватель Тартуского университета, где почти 30 лет обучала филологов.

\* Годами работала в разных издательствах редактором.

\* Основной темой научной работы Эллен Ууспыльд было построение предложений в эстонском языке и связанные с ним семантические проблемы.

ченая форма глагола "опираться".

Учивший латынь быстро поймет, почему усеченные предложения относятся к хорошему языку. Конечно, можно обойтись и без них, но это уже не будет хорошим языком. В этом смысле усвоение хорошего языка никогда не происходит методом "Ох, пой и луй".

## ВАЖНЫЕ СОБЫТИЯ В КУЛЬТУРЕ И ИСТОРИИ ЭСТОНИИ

1 сентября 1970 года. Началось претворение в жизнь требования о всеобщем среднем образовании.

2 сентября 2004 года. По распоряжению премьер-министра Юхана Партса (на снимке) под покровом вечерних сумерек и под защитой полиции в Лихула сняли памятник участникам Второй мировой войны, воевавшим в немецких мундирах. Перенос памятника вызвал народное волнение, в схватке с местными жителями полиция пустила в ход резиновые дубинки и перцовый газ.

4 сентября 1995 года. Премьер-министр Тийт Вяхи (на снимке) сообщил, что Эстония не желает более получить от России территории, связанные с Тартуским мирным договором.

5 сентября 1991 года. Пюхтицкий монастырь в Куремаях отметил свое 100-летие, в торжествах участвовали патриарх Московский и Всея Руси



### Рождество Богородицы, день, когда змеи уходят в леса, - 8 сентября

Этот день, когда засыпают змеи, в Эстонии известен с 16-го века. Всеобщим был запрет на походы в лес. По той причине, что лес хочет отдохнуть, а змеи - спокойно забраться в логова. В этот день жалящие змеи теряют, соприкоснувшись с землей, свой яд и их укусы уже неопасны. Этот день считали также днем созревания яблок.

Алексий II (на снимке), руководители других религиозных направлений в Эстонии, председатель Верховного Совета Арнольд Рюйтель. Алексий II подчеркнул, что, несмотря на политические изменения, Русская православная церковь должна остаться единой.

6 сентября 1993 года. В Эстонии начала свою деятельность миссия ООН, наблюдавшая за выводом российских войск.

14 сентября 2003 года. Закончился референдум о вступлении в Евросоюз и дополнении Конституции. Присоединение Эстонии к Евросоюзу и принятие закона о дополнении Конституции поддержали 66,92% участвовавших в голосовании (369611 человек), против были 33,08% (182719 человек). В референдуме участвовали в общем 552330 человек, или 63,4% имеющих право голоса граждан.

22 сентября 1980 года. В Таллине произошли волнения школьников. Около 500 учащихся прошли шествием от стадиона "Dünamo" до центра города, где их разогнали.

28 сентября 1994 года. В 01.24

радист парома "Estonia" дал первый сигнал SOS. Затем пассажирский паром, в штормовую погоду следовавший из Таллинна в Стокгольм, затонул в течение 10-20 минут в Балтийском море в 40 км к югу от финского острова Утё. Погибли 852 человека, спасены были 137.

30 сентября 1955 года. Была запущена первая турбина Нарвской гидроэлектростанции. В связи со строительством гидроэлектростанции на реке Нарва появилось водохранилище, так называемое Нарвское море, воду которого позднее стали использовать также Балтийский и Эстонский теплоэлектростанции. А живописный Нарвский водопад прекратил существование.



## ИЗВЕСТНЫЕ ЭСТОНЦЫ, РОДИВШИЕСЯ В СЕНТЯБРЕ

АРВО ПЯРТ (родился 11 сентября 1935 года в Пайде) - имеющий наибольшую международную славу эстонский композитор, известный своеобразной композиционной техникой (так называемой техникой тинтиннабула).

Пярт, называемый самым мистическим композитором в мире, начал изучение музыки в Раквереской музыкальной школе, почти сразу же предпринял и первые попытки в сочинении музыки. Ко времени окончания Таллиннской государственной консерватории в 1963 году его уже можно было считать опытным и зрелым композитором.

В 1980 году Пярт вместе с семьей эмигрировал из Советского Союза и после годичной остановки в Вене переехал в Западный Берлине. В 2005 году он вернулся в Эстонию.

4-я симфония Пярта "Лос-Анджелес" посвящена отбывающему срок в российской тюрьме преждему владельцу нефтяной компании "Юкос" Михаилу Ходорковскому.

Если звуковой язык Пярта изучался и "анатомировался", то как о человеке о нем известно очень мало. Хотя в последние десятилетия в связи с большим успехом музыки Пярта возрос интерес и к его личности и общественности, до сих пор довольствовались лишь его лаконичными ответами. В то же время среди пу-



Арво Пярт. Матти Кямьяра

бликовавшихся материалов о Пярте мало точных и много спекулятивных, поскольку композитор сдержан в общении со СМИ. Пярт не любит находиться в центре внимания. Говорит, что никогда не был мастером больших слов: "Слова мне всегда труднее находить, чем звуки". Пярт присутствовал на последнем Йыхвиском балетном фестивале, где был показан инспирированный его произведением "Nunc Dimittis" одноактный балет, поставленный мировой знаменитостью Начо Дуато.



Марью Ляник

Певица Марью Ляник (7 сентября 1957 г.),

бывший профсоюзный руководитель "Eesti Põlevkivi" и член Рийгигогу Эндель Паап (8 сентября 1938 г.),

легендарный руководитель "Eesti Põlevkivi" Мати Йостов (14 сентября 1958 г.),

нарвский политик, член Рийгигогу Михаил Стальнухин (15 сентября 1961 г.),

актер Аарне Юкскола (21 сентября 1937 г.),



Эндель Паап



Мати Йостов



Михаил Стальнухин



Аарне Юкскола